

1. Record Nr.	UNINA9910782216803321
Autore	Troxel Ronald L. <1951->
Titolo	LXX-Isaiah as translation and interpretation [[electronic resource]] : the strategies of the translator of the Septuagint of Isaiah / / Ronald L. Troxel
Pubbl/distr/stampa	Leiden ; ; Boston, : Brill, 2008
ISBN	1-281-91745-1 9786611917456 90-474-2299-6
Descrizione fisica	1 online resource (325 p.)
Collana	Supplements to the Journal for the study of Judaism, , 1384-2161 ; ; v. 124
Disciplina	224/.10486
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [293]-300) and indexes.
Nota di contenuto	Preliminary Material / R.L. Troxel -- Chapter 1. The Translator Of Isaiah / R.L. Troxel -- Chapter 2. Alexandria And The LXX / R.L. Troxel -- Chapter 3. Reconstructing The Vorlage Of LXX-Isaiah / R.L. Troxel -- Chapter 4. Linguistic Interpretation In LXX-Isaiah / R.L. Troxel -- Chapter 5. Contextual Interpretation In LXX-Isaiah / R.L. Troxel -- Chapter 6. A Critique Of Contemporization / R.L. Troxel -- Chapter 7. Israel'S Oppressors In LXX-Isaiah / R.L. Troxel -- Chapter 8. Translation And Interpretation In LXX-Isaiah / R.L. Troxel -- Chapter 9. Conclusions / R.L. Troxel -- Works Cited / R.L. Troxel -- Index Of References / R.L. Troxel.
Sommario/riassunto	This book offers a fresh understanding of how Isaiah was translated into Greek, by considering the impact of the translator's Alexandrian milieu on his work. Whereas most studies over the past fifty years have regarded the book's free translation style as betraying the translator's conviction that Isaiah's oracles were being fulfilled in his day, this study argues that he was primarily interested in offering his Greek-speaking co-religionists a cohesive representation of Isaiah's ideas. Comparison of the translator's interpretative tacks with those employed by the grammatikoi in their study of Homer offers a convincing picture of his work as an Alexandrian Jew and clarifies how this translation should be

assessed in reconstructing early textual forms of Hebrew Isaiah.

---